

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 3

Assembly Chamber,
Thursday, October 19, 2023.

Jour de séance 3

Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 19 octobre 2023

13:02

(The House met at 1:02 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h 2 sous la présidence de l'**hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Throne Speech Debate

Débat sur le discours du trône

Ms. Holt, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker. To begin, my colleagues and I acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and unsurrendered territories of the Mi'gmaq, Wolastoqey, and Peskotomuhkati Nations.

M^{me} Holt reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Merci, Monsieur le président. Pour commencer, mes collègues et moi reconnaissons que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés des nations mi'kmaq, wolastoqey et peskotomuhkati.

It is an honour to rise today to respond to the speech from the throne.

C'est un honneur pour moi de prendre la parole aujourd'hui pour répondre au discours du trône.

Je dois donc commencer en rendant hommage aux personnes qui m'ont fait cet honneur, soit les gens extraordinaires qui habitent dans la circonscription de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore.

I must begin by acknowledging the people who have given me this honour, the extraordinary people who live in the Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore riding.

I knew this was a special place a year ago, when I made the decision to seek to represent its people. But after spending the past year on the shores of Chaleur Bay, on the banks of the Nepisiguit River, in the woods of Black Rock, Bois-Blanc, and Val-Doucet, and in the fields of Tilley Road, Saint-Sauveur, and Rough Waters, I can guarantee everyone in this House that it is an exceptionally unique and special place. For someone in my position, you kind of get to know a riding by its gas stations, its roads, and its coffee shops. So I think of the riding as the Club de l'âge d'or d'Allardville, where they have an amazing community breakfast with 30 volunteers who come out one Sunday every month to feed hundreds of people from their community—a critical piece of infrastructure right next to four corners.

Je savais que c'était un endroit spécial il y a un an, lorsque j'ai pris la décision de présenter ma candidature pour représenter sa population. Or, après avoir passé la dernière année sur les côtes de la baie des Chaleurs, sur les rives de la rivière Nepisiguit, dans les bois de Black Rock, de Bois-Blanc et de Val-Doucet, ainsi que dans les champs de Tilley Road, de Saint-Sauveur et de Rough Waters, je peux assurer à tout le monde à la Chambre qu'il s'agit d'un endroit tout à fait unique et spécial. Quelqu'un dans ma situation apprend à connaître une circonscription par ses stations-service, ses chemins et ses cafés. Lorsque je songe à la circonscription, je pense à des endroits comme le Club de l'âge d'or d'Allardville, un établissement essentiel situé près de quatre intersections, qui tient un magnifique petit-déjeuner communautaire grâce à 30 bénévoles qui viennent un dimanche par mois pour nourrir des centaines de personnes dans leur collectivité.

Je prends la route 160, qui est très longue et qui mène d'Allardville à Tracadie, je pense. C'est une très belle route, parce qu'il y a de belles choses à voir. Il y a

I take Route 160, which is very long and goes from Allardville to Tracadie, I think. It is a very nice highway, because there are beautiful things to see.

beaucoup, beaucoup d'entrepreneurs dans cette circonscription. Il y a des entrepreneurs qui travaillent à partir de leur maison sur chaque rue ; alors il y a une vraie énergie d'entrepreneuriat à cet endroit.

And when you take Route 160 into Saint-Isidore, you start to see some change, because there is a grocery store there that has halal meat and there is a whole community of newcomers that have arrived. I spend a lot of time at Dépanneur Gabriel Haché, which probably sells more gas than most places in the province. That is where you go to get the gossip. There is a great little place to sit, two tables and chairs, and if you are there early enough, you will see half of the community come through, get a coffee, talk to the business owners, and share the news of the day.

On va de Saint-Isidore à... Il y a un autre centre communautaire à Sainte-Rose-Gloucester. Il y a un homme à cet endroit qui s'appelle Sylvester. Ce dernier m'a laissé entrer dans sa maison pour lui rendre visite. Il m'a dit à quel point il adore Sainte-Rose-Gloucester, car c'est la collectivité où il a grandi et où il a travaillé durant toute sa carrière. Sa famille est là. Il était vraiment heureux de voir une députée dans sa communauté. Il m'a amenée au centre communautaire, où se font toutes les collectes de fonds pour la collectivité et ses organismes sans but lucratif.

From Sainte-Rose, I think about Paquetville, which is where the Tim Hortons is. So if you are anywhere around the area, the Tim Hortons in Paquetville is another hot spot, as is La Crepe Bretonne, which is just across the street and is a great place for meetings and for talking to people who are interested in politics.

Ensuite, vous avez le choix de vous rendre jusqu'à la baie des Chaleurs, en passant par Trudel et Pokeshaw, ou bien vous pouvez passer par Notre-Dame-des-Érables et le chemin Canobie pour vous rendre dans l'autre partie de la région.

13:10

There is a great, fascinating community. Well, it is a church, and in the basement, the Sunday breakfasts are hosted—karaoke and community breakfasts, western karaoke, generally, in French and English.

C'est en français et en anglais. Alors, si vous êtes à Notre-Dame-des-Érables ou dans cette région, je vous encourage à aller à leur petit-déjeuner communautaire,

There are many, many entrepreneurs in the riding. There are entrepreneurs working from home on every street, so there is a real entrepreneurial energy there.

Lorsqu'on prend la route 160 vers Saint-Isidore, on commence à voir des changements, car il y a là une épicerie qui a de la viande halal, et il s'y trouve toute une communauté de nouveaux arrivants. Je passe beaucoup de temps chez le Dépanneur Gabriel Haché, qui vend probablement plus d'essence que la plupart des endroits dans la province. C'est là qu'on va pour apprendre les commérages. Il y a un excellent petit endroit pour s'asseoir, deux tables et des chaises, et, si on arrive assez tôt, on verra la moitié de la collectivité s'y arrêter, prendre un café, parler aux propriétaires de l'entreprise et partager les nouvelles du jour.

Saint-Isidore leads to... There is another community centre in Sainte-Rose-Gloucester. There is a man there named Sylvester. He welcomed me into his home. He told me how much he loves Sainte-Rose-Gloucester, because it is the community where he grew up and worked throughout his career. His family is there. He was really happy to see an MLA in his community. He took me to the community centre, where all the fundraising for the community and its nonprofit organizations is done.

De Sainte-Rose, je pense à Paquetville, où se trouve le Tim Hortons. Donc, si on est dans la région, le Tim Hortons à Paquetville est un autre endroit populaire, tout comme La Crêpe Bretonne, qui est juste de l'autre côté de la rue et qui est un lieu idéal pour les réunions et pour parler aux gens qui s'intéressent à la politique.

Then, you have the choice of going up to Chaleur Bay via Trudel and Pokeshaw or going through Notre-Dame-des-Érables and taking Canobie Road to get to the rest of the region.

Il s'agit d'une excellente collectivité fascinante. Eh bien, il y a une église, où, dans le sous-sol, sont organisés des petits-déjeuners du dimanche, comportant du karaoké, des petits-déjeuners communautaires, ainsi que du karaoké de chansons western, généralement en français et en anglais.

Things are done in French and English. So, if you are in Notre-Dame-des-Érables or nearby, I encourage you to attend the community breakfast, because it is

parce que c'est très, très amusant. Je n'y ai pas encore chanté, mais cela fait partie du plan. Il y a beaucoup de monde dans cette région qui adore le sirop d'érable, alors je vais profiter de l'occasion pour remercier J.-P., qui m'a donné une petite bouteille de sirop d'érable. Il y a plusieurs acériculteurs dans cette région.

They have maple sugaries and are so proud to share. I do not know how many bottles of maple syrup I have received since being an MLA. It is less than \$250 worth. I will tell you that much. It is a really neat place.

Then you get up to Pokeshaw, which is kind of at the edge of the riding. I do not know whether any of you have been to Pokeshaw Rock, but it is this stunning crop that marks the drive when you are following the coast along Chaleur Bay. There, you have the Riordan family, with lots of history. As you come along that beautiful road, you get to the Stonehaven Wharf, which is where a number of the lobster fishers head out from. You get into Janeville. Jay's is the one place where you can stop and get coffee and anything else along that road if you need to.

Then it changes over to Cape Road. From there, there are the communities of New Bandon and Salmon Beach, which do work both in the fields and on the water. There is a diversity of folks there. Then as you turn down Bridge Street, you head into the more urban areas of the riding and you start to see more homes and a larger population. There is a lot of history.

One of the things I love about this riding is that it has a real mix of cultures. Just on the outside of my riding, actually. . .

Dans la circonscription de la députée de Caraquet, il y a le Musée des Cultures Fondatrices. Le musée célèbre cinq cultures fondatrices de la région : la culture autochtone, la culture française et acadienne, et les cultures irlandaise, écossaise et anglaise. Elles sont toutes ensemble dans un même musée, ce qui est vraiment intéressant.

I think that it is that spirit of celebrating all sorts of different people that I love so much about Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore.

You come into the city and then go down the highway to Pabineau First Nation. I have been very fortunate to get to know the people of Pabineau First Nation over

great fun. I have not sung there yet, but that is part of the plan. Many local people love maple syrup, so I will take this opportunity to thank J.-P., who gave me a little bottle of maple syrup. There are several maple syrup producers in the area.

Les gens ont des cabanes à sucre et partagent volontiers les produits. Je ne sais pas combien de bouteilles de sirop d'érable j'ai reçues depuis que je suis députée. Leur valeur s'élève à moins de 250 \$. Je tiens à vous le préciser. C'est un endroit vraiment formidable.

Ensuite, on arrive à Pokeshaw, qui est presque à la limite de la circonscription. Je ne sais pas si quelqu'un parmi vous a visité le rocher Pokeshaw, mais c'est un affreusement superbe qu'on voit au cours du trajet le long de la côte de la baie des Chaleurs. On y trouve la famille Riordan, qui a une longue d'histoire. En parcourant la magnifique route, on arrive au quai de Stonehaven, d'où partent des pêcheurs de homard. On arrive ensuite à Janeville. Tout au long du trajet, Jay's est le seul endroit où on peut s'arrêter pour prendre du café et pour autre chose si on en a besoin.

Ensuite, on emprunte le chemin Cape. On arrive dans les collectivités de New Bandon et de Salmon Beach, où les gens travaillent dans les champs et sur l'eau. Il s'y trouve une gamme de gens. On tourne ensuite sur la rue Bridge, où on se dirige vers les secteurs plus urbains de la circonscription et où on commence à voir plus de logements et une plus grande population. Il y a beaucoup d'histoire.

L'une des choses que j'aime dans la circonscription, c'est son véritable mélange de cultures. À l'extérieur de ma circonscription, en fait. . .

In the riding of the member for Caraquet, there is the Founding Cultures Museum. The museum celebrates five founding cultures of the region: Indigenous culture, French and Acadian culture, Irish, Scottish, and English cultures. They are all together in one museum, which is really interesting.

Je pense que ce que j'aime tant à Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore, c'est cette volonté de célébrer des gens d'une grande diversité.

On entre dans la ville, puis on emprunte le chemin menant à la Première Nation Pabineau. J'ai eu beaucoup de chance de pouvoir apprendre à mieux

the last year. They have shared their ceremonies, celebrations, and rituals with me, and I am grateful to Chief Terry Richardson for what he has taught me about his community and the work that the people are doing to bring back their language, to support their community and to restore the salmon in the river.

Then I am lucky enough, for another minute, to have the urban part of Bathurst, where all the fun happens, whether it is the concerts or the rib fest—all the fun. Youghall Beach and the golf course outside the riding are fun too. There are so many people who are involved in making the downtown community a vibrant place. I share some of this, Mr. Speaker, because I would love for everyone to go and visit this region. If you have not seen Chaleur Bay—and I mean from end to end—I think that you should go from Miscou all the way through and past Campbellton to Sugarloaf and beyond because Chaleur Bay is exceptional. Then you get the rivers that come off the bay, and you get all of these beautiful deep woods and the people who live there. It is one of the things that make our province really special.

Je veux prendre un moment pour remercier tous les gens de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore de m'accorder le privilège d'être ici aujourd'hui. Je tiens à remercier tout particulièrement deux personnes. La première est Denis Landry. Je sais que tout le monde à l'Assemblée législative connaît Denis Landry à titre d'ancien député de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore. Denis a été vraiment généreux de me donner l'occasion de me présenter à l'élection partielle dans sa circonscription. Il m'a donné plusieurs conseils. Il a fait beaucoup de travail dans la circonscription, et tous les gens que je rencontre me disent qu'ils connaissent Denis et qu'il les a aidés en travaillant fort à l'échelle locale, en tant que député. Il continue à le faire, en tant que maire de Hautes-Terres. Je veux donc remercier Denis Landry, pour le travail qui se fait au sein de cette circonscription.

I would also like to thank Denise Benoit, who is my constituency assistant.

Denise travaille avec moi seulement depuis quelques mois. Elle apporte beaucoup d'énergie à son travail avec une députée qui n'est pas présente aussi souvent qu'elle le souhaiterait peut-être. Elle accomplit beaucoup de travail auprès des gens de la

connaître les gens de la Première Nation Pabineau au cours de la dernière année. Ils m'ont invitée à leurs cérémonies, célébrations et rituels, et je suis reconnaissante au chef Terry Richardson pour ce qu'il m'a appris au sujet de sa collectivité et du travail que les gens font pour revitaliser leur langue, soutenir leur collectivité et restaurer le saumon dans la rivière.

Pour continuer une autre minute sur le sujet, j'ai aussi la chance d'avoir dans ma circonscription le secteur urbain de Bathurst, où on s'amuse tellement, qu'il s'agisse de concerts ou du festival des côtes levées ; on s'y amuse tellement. Les gens s'amuse aussi à la plage Youghall et sur le terrain de golf à l'extérieur de la circonscription. Tellement de gens aident à faire du centre-ville un endroit dynamique. Je vous communique de tels renseignements, Monsieur le président, parce que j'aimerais que tout le monde aille visiter la région. Si on n'a pas vu la baie des Chaleurs — et je veux dire d'une extrémité à l'autre —, je pense qu'on devrait partir de Miscou et la suivre tout le long jusqu'à Campbellton puis vers Sugarloaf et plus loin, car la baie des Chaleurs est exceptionnelle. De plus, on a des rivières qui se jettent dans la baie, et on voit aussi les magnifiques bois profonds et les gens qui vivent dans la région. C'est l'une des choses qui rendent notre province vraiment spéciale.

I want to take a moment to thank everyone in Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore for giving me the privilege of being here today. I would like to thank two people in particular. The first is Denis Landry. I know that everyone in the Legislative Assembly knows Denis Landry as the former member for Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore. Denis was really generous in giving me the opportunity to run in the by-election in his riding. He gave me a lot of advice. He has done a lot of work in the riding, and everyone I meet tells me that they know Denis and that he helped them by working hard at the local level as their MLA. He continues to do the same work as Mayor of Hautes-Terres. So I would like to thank Denis Landry for the work that is being done in the riding.

J'aimerais aussi remercier Denise Benoit, qui est mon adjointe de circonscription.

Denise has only been working with me for a few months. She brings a lot of energy to her work with an MLA who is not there as often as she might like. She does a lot of work with constituents who call her to tell her about their needs pertaining to housing, social

circonscription qui l'appellent pour lui faire part de leurs besoins en matière de logement ou d'aide sociale ou de toute autre question concernant l'aide dont ils ont besoin. Lorsqu'ils ne peuvent pas trouver cette aide, les gens appellent Denise. Alors, je veux prendre un moment afin de remercier Denise Benoit pour son travail avec moi à l'égard de la population de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore.

13:15

So, the people of Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore have given me the opportunity to be here today. But there are some other people I need to thank for the privilege to stand here. They are the members of the New Brunswick Liberal Party who chose me to be their leader 14 months ago.

Des membres de longue date ont partagé avec moi la riche histoire de notre parti.

Then we have brand-new members who have shared with me their hopes for the refresh of our party and its future. They have shared their belief that politics can be a vehicle for positive change in New Brunswick.

I want to thank the staff: Hannah, Dianna, Taylor, Chris, Matt, and Viv. I will give a shout-out to Viv because she has just retired, but she put in a 30-year career with our party. You cannot quantify the work and contribution that Viv made. I also want to thank our new president, Carley Parish, for all her work and the team's work in supporting our party through this time of transition and change.

Je veux aussi remercier tous les bénévoles d'Hautes-Terres—Nepisiguit, de Fredericton-Sud—Silverwood et de chaque coin de cette province. Le bénévolat dans nos partis se traduit par l'engagement de tous ces gens envers la démocratie et l'action politique. J'apprécie énormément le travail des bénévoles.

The volunteers that support political parties of every colour in New Brunswick are critical to a healthy democracy and critical to positive political action for the future of New Brunswick, so I want to recognize those people.

It has been made exceptionally clear over this past year that politics is a team sport, or at least it should be. New Brunswickers deserve the services and efforts of a full team of elected representatives contributing to

assistance, or anything else related to the help that they need. When people cannot find help, they call Denise. So I want to take a moment to thank Denise Benoit for her work with me for the people of Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore.

Alors, les gens de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore m'ont donné l'occasion d'être ici aujourd'hui. Toutefois, il y a d'autres personnes que je dois remercier pour le privilège d'être ici. Ce sont les membres du Parti libéral du Nouveau-Brunswick qui m'ont choisie pour être leur chef il y a 14 mois.

Long-time members have shared the rich history of our party with me.

Nous avons en outre de tout nouveaux membres qui ont partagé avec moi leurs espoirs pour le renouvellement de notre parti et de son avenir. Ils ont fait part de leur conviction que la politique peut être un vecteur de changement positif au Nouveau-Brunswick.

Je tiens à remercier le personnel : Hannah, Dianna, Taylor, Chris, Matt et Viv. Je veux saluer Viv, car elle vient de prendre sa retraite après une carrière de 30 ans avec notre parti. On ne saurait quantifier le travail et l'apport de Viv. Je tiens aussi à remercier notre nouvelle présidente, Carley Parish, de tout son travail, ainsi que l'équipe de son travail pour soutenir notre parti en cette période de transition et de changement.

I also want to thank all the volunteers in Hautes-Terres—Nepisiguit, Fredericton-Sud—Silverwood and every corner of this province. Volunteering in our parties is a reflection of the commitment these people have to democracy and political action. I greatly appreciate the work of the volunteers.

Les bénévoles qui appuient les partis politiques de toutes les allégeances au Nouveau-Brunswick sont essentiels à une démocratie saine et à une action politique positive pour l'avenir du Nouveau-Brunswick, de sorte que je veux les saluer.

Au cours de l'année écoulée, il a été très manifeste que la politique est un sport d'équipe ou, du moins, qu'elle devrait l'être. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent les services et les efforts d'une équipe

decision-making. I am very lucky to be part of an amazing group of New Brunswickers who are passionate about their communities and about this province. They work every day with heart and with hustle to serve their neighbours.

Nous avons des discussions franches. Nous collaborons, nous partageons et nous faisons des compromis ; alors, du fond de mon cœur, un grand merci à nos coéquipiers et au personnel exceptionnel du Bureau de l'opposition officielle.

Okay, I am going to get the Kleenex proactively. I cannot stand here and not thank my family. I am going to start with my mom and dad, Cherie and Jerry, both of whom were civil servants. My dad was a civil servant for virtually all his career, and my mom was for the tail end of hers. So, I just want to do a little shout-out to Cherie and Jerry Henry from Salisbury and from Stewiacke for everything—everything—that they have done so that I could stand here. My dad taught me the value of public service. He was proud to go to work every day and serve the people of New Brunswick as a civil servant. I know. . . Well, maybe he is watching. Hey, Dad. I know he is extremely proud that I am standing here today.

I also want to thank my in-laws, Peggy and Happy. If anybody has met Happy Holt, you will understand why that is his name. They have been exceptionally supportive since I was 16 years old and wanted to date their son. They have always said yes anytime we have asked and had a need.

I want to thank my husband, Jon, and I want to thank our girls, Molly, Paige, and Brooke, for all the sacrifices that they make so that I can be here, doing this work for our family and our neighbours. I also want to thank my sister, Alison, and my brother-in-law, Lucas, because they take some of this on as well. I want to thank all our chosen family, friends, and neighbours who have supported us so consistently through this journey.

I want to give special shout-outs to Lindsey Ellis and John Brodie, as well as to Pat, Aldea, and Marilyn. They specifically encouraged me down this path many years ago. Lindsey did in elementary school, John when I was in university, and Pat, Aldea, and Marilyn when I returned to New Brunswick and started building a career with the Chamber of Commerce and

complète d'élus qui contribuent à la prise de décisions. Je suis très chanceuse de faire partie d'un groupe formidable de gens du Nouveau-Brunswick qui sont passionnés quant à leurs collectivités et à la province. Ils travaillent tous les jours avec cœur et dynamisme pour servir leurs voisins.

We have frank discussions. We cooperate, share, and compromise, so, from the bottom of my heart, a big thank you to our teammates and the outstanding staff at the Office of the Official Opposition.

Bon, je vais proactivement sortir des Kleenex. Je ne peux pas prendre la parole ici sans remercier ma famille. Je vais commencer par ma mère et mon père, Cherie et Jerry, qui ont tous deux été des fonctionnaires. Mon père a été fonctionnaire pendant presque toute sa carrière, tandis que ma mère l'a été à la fin de la sienne. Je veux donc saluer Cherie et Jerry Henry, de Salisbury et de Stewiacke, pour tout — absolument tout — ce qu'ils ont fait pour que je puisse siéger ici. Mon père m'a appris la valeur du service à la population. Il était fier de travailler chaque jour au service des gens du Nouveau-Brunswick en tant que fonctionnaire. Je sais... Eh bien, mon père nous regarde peut-être. Salut, papa. Je sais qu'il est extrêmement fier que je sois ici aujourd'hui.

Je tiens aussi à remercier mes beaux-parents, Peggy et Happy. Quiconque a rencontré Happy Holt comprend pourquoi il s'appelle ainsi. Mes beaux-parents m'ont énormément soutenue depuis que j'avais 16 ans et que je voulais sortir avec leur fils. Ils ont toujours dit oui chaque fois que nous leur avons demandé quelque chose dont nous avons besoin.

Je tiens à remercier mon mari, Jon, et nos filles, Molly, Paige et Brooke, pour tous les sacrifices qu'ils font pour que je puisse être ici, effectuant mon travail pour notre famille et nos voisins. Je tiens aussi à remercier ma sœur, Alison, et mon beau-frère, Lucas, car ils offrent aussi un soutien. Je tiens à remercier tous les membres de notre famille, nos amis et nos voisins qui nous ont soutenus si assidûment tout au long du parcours.

Je veux saluer particulièrement Lindsey Ellis et John Brodie, ainsi que Pat, Aldea et Marilyn. Ils m'ont expressément encouragée à m'engager dans cette voie, il y a de nombreuses années. Lindsey l'a fait à l'école élémentaire, John l'a fait lorsque j'étais à l'université, puis Pat, Aldea et Marilyn l'ont fait lorsque je suis revenue au Nouveau-Brunswick et que j'ai commencé

the Business Council. I would not be here if it were not for each of them.

13:20

I have spent the better part of a year and a half—or probably the better part of the past dozen years or so—traveling around this beautiful province that I love, and when I talk with folks, I hear time and time again that people do not feel that this government is listening to them. They do not feel that this government understands their reality nor that it respects them. We hear that from community leaders, from municipal leaders, from chiefs, and from New Brunswickers who feel left out of decisions that affect them.

Tout cela, parce que le gouvernement n'écoute pas les gens du Nouveau-Brunswick ; il est déconnecté de ceux-ci et de leur vie. Malheureusement, ce discours du trône reflète cette réalité.

We are living in volatile, uncertain times.

Il y a la guerre en Ukraine qui se poursuit. Il y a les horreurs en Israël et dans la bande de Gaza. Il y a aussi la volatilité financière liée à la fluctuation de l'inflation sur les marchés mondiaux.

With climate change that is bringing wildfires, floods, and erosion that threaten our homes and communities, these are uncertain times. New Brunswickers are telling me that in all this volatility, they are looking for stability and predictability. They are craving calm, stable, competent leadership that cares about them.

I also hear that despite all their hard work—because New Brunswickers are known for their ability to work hard—they are not getting ahead. They are falling behind. Typically comfortable, middle-income New Brunswickers are making hard choices today, and low-income New Brunswickers and those people living below the poverty line have no choices left to make.

The people of this province are facing challenges like never before, to find a safe and affordable place to call home or to find a family doctor, a childcare spot, or a senior care spot. It is tough to raise a family and build a business when you are not sure whether you will

à faire carrière à la Chamber of Commerce et au Conseil d'entreprises. Je ne serais pas ici si ce n'était de chacun d'entre eux.

Depuis près d'un an et demi — ou probablement depuis près d'une douzaine d'années —, j'ai parcouru la magnifique province que j'aime, et, lorsque je parle avec les gens, j'entends sans cesse qu'ils n'estiment pas que le gouvernement actuel les écoute. Ils n'estiment pas que le gouvernement actuel comprenne leur réalité ni qu'il les respecte. C'est ce que nous entendons de la part des dirigeants communautaires, des dirigeants municipaux, des chefs et des gens du Nouveau-Brunswick qui se sentent exclus des décisions qui les touchent.

This is all because the government is not listening to New Brunswickers; it is disconnected from them and their lives. Unfortunately, this throne speech reflects that reality.

Nous vivons une période d'instabilité et d'incertitude.

There is the ongoing war in Ukraine. There are horrors in Israel and the Gaza Strip. There is also financial volatility related to fluctuating inflation in global markets.

Vu les changements climatiques causant des feux de forêt, des inondations et de l'érosion qui menacent nos logements et nos collectivités, c'est une période d'incertitude. Les gens du Nouveau-Brunswick me disent que, vu toute la volatilité, ils cherchent de la stabilité et de la prévisibilité. Ils souhaitent des dirigeants calmes, stables et compétents qui se soucient d'eux.

J'entends aussi dire que, malgré tout leur travail acharné, les gens du Nouveau-Brunswick, qui sont connus pour leur capacité de travailler fort, n'avancent pas. Ils reculent. D'habitude à l'aise, les gens du Nouveau-Brunswick à revenu moyen font aujourd'hui des choix difficiles, et les gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu et les personnes vivant sous le seuil de la pauvreté n'ont plus de choix.

Les gens de la province sont confrontés à des défis comme jamais auparavant : trouver un chez-soi sûr et abordable, trouver un médecin de famille, trouver une place en garderie ou trouver une place pour les soins aux personnes âgées. Il est difficile d'élever une

have enough money to put gas in the car or food on the table.

Les gens du Nouveau-Brunswick sont confrontés à des défis comme jamais auparavant : trouver un chez-soi sûr et abordable, trouver un médecin de famille, trouver une garderie ou trouver une place pour les personnes âgées. C'est difficile d'élever une famille ou de créer une entreprise alors que nous ne sommes pas sûrs d'avoir assez d'argent pour faire le plein d'essence dans la voiture ou pour mettre de la nourriture sur la table.

New Brunswickers are looking for someone who gets it, someone who is in touch with this reality.

I want to take a minute to talk about the government's record. This week we have heard the Premier rehash his record: record population growth, unprecedented revenues, and debt reduction.

There are other records that the Premier does not mention, but in the interest of balance, I would like to set the record straight. Here in New Brunswick, we have a record number of people who are experiencing homelessness today.

Sous ce gouvernement, plus de gens que jamais auparavant dorment dans la rue en raison d'un manque de soins pour nos plus vulnérables.

We have a record number of seniors waiting for long-term care. We have a record-high number of families on the wait list for childcare. The percentage of New Brunswickers without a family doctor is at a record high. It gained 10 points since 2011, and 8 of those were since 2017. We have the highest percentage of New Brunswickers who cannot get an appointment with a primary care provider in five days. People are waiting more than five days to get access to primary care, more of them today than ever.

Quarante pour cent des gens de notre province utilisent plus de 30 % de leurs revenus pour payer leur logement.

New Brunswickers are receiving the lowest investment per capita into our health care system. We

famille et de créer une entreprise alors qu'on n'est pas sûr d'avoir assez d'argent pour faire le plein d'essence dans la voiture ou pour mettre de la nourriture sur la table.

New Brunswickers are facing unprecedented challenges to find a safe and affordable place to call home or to find a family doctor, a childcare spot, or a senior care spot. It is tough to raise a family or build a business when we are not sure whether we will have enough money to put gas in the car or food on the table.

Les gens du Nouveau-Brunswick cherchent quelqu'un qui comprend et qui reconnaît une telle réalité.

Je veux prendre un instant pour parler du bilan du gouvernement. Cette semaine, nous avons entendu le premier ministre ressasser son bilan : croissance démographique record, hausse sans précédent des recettes et réduction de la dette.

Il y a d'autres records que le premier ministre ne mentionne pas, et, par souci d'équilibre, j'aimerais remettre les pendules à l'heure. Ici, au Nouveau-Brunswick, nous avons aujourd'hui un nombre record de personnes en situation d'itinérance.

Under this government, more people than ever before are sleeping on the street because of a lack of care for our most vulnerable.

Nous avons un nombre record de personnes âgées en attente de soins de longue durée. Nous avons un nombre record de familles sur la liste d'attente pour la garde d'enfants. Le pourcentage de gens du Nouveau-Brunswick sans médecin de famille a atteint un niveau record. Il a augmenté de 10 points depuis 2011, dont 8 depuis 2017. Nous avons le pourcentage le plus élevé de gens du Nouveau-Brunswick incapables d'obtenir en cinq jours un rendez-vous avec un fournisseur de soins primaires. Plus de personnes que jamais attendent maintenant plus de cinq jours pour avoir accès à des soins primaires.

Some 40% of the people in our province spend over 30% of their income on housing.

Les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent le plus faible investissement par habitant dans notre système

have record infrastructure deficits in our schools and with our roads.

Let me take a minute to talk about the Premier's personal fiscal record. He has added more to New Brunswick's debt than the government before him and the government after him combined, and that debt has not yet been paid down.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Ms. Holt: I appreciate that.

Let me correct and clarify that. When the Premier was the Minister of Finance and was responsible for the province's fiscal situation, he added more to our debt than the government before or after him and has not paid down that \$2 billion since.

13:25

(Interjections.)

Ms. Holt: Check the fiscal supplements.

Here is another record for you. Our Premier is the most unpopular Premier in Canada. Oh wait, there is one more record, a record-high, unforecasted, accidental surplus that could have gone a long way to solve the records that I just listed.

The Premier has spent this past year creating drama, causing division, wasting time and money chasing his personal issues, chasing his caucus and party turmoil, and obsessing over his own political future.

Le premier ministre a passé l'année à créer des drames, à provoquer des divisions et à perdre du temps et de l'argent à cause de ses problèmes personnels. Il a créé de l'agitation au sein de son caucus et de son parti avec son obsession à l'égard de son avenir politique.

With this recycled speech from the throne, he has failed to set an agenda or a vision for our province. Again. This is a government spending its time looking backward when New Brunswickers deserve a government that has its eyes and ears on them. The

de soins de santé. Nous avons des déficits records d'infrastructure dans nos écoles et quant à nos routes.

Permettez-moi de prendre un instant pour parler du bilan financier personnel du premier ministre. Il a ajouté plus à la dette du Nouveau-Brunswick que les deux gouvernements, soit celui avant lui et celui après lui, et cette dette n'a pas encore été remboursée.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M^{me} Holt : Je comprends.

Permettez-moi de corriger et de clarifier cela. Lorsque le premier ministre était ministre des Finances et qu'il était responsable de la situation financière de la province, il a ajouté plus à notre dette que le gouvernement avant ou après lui et n'a pas remboursé depuis ces 2 milliards de dollars.

(Exclamations.)

M^{me} Holt : Consultez les suppléments fiscaux.

Voici un autre record pour vous. Notre premier ministre est le premier ministre le plus impopulaire au Canada. Oh, attendez, il y a un autre record, à savoir un excédent record, imprévu et accidentel qui aurait pu grandement contribuer à régler les problèmes records que je viens d'énumérer.

Le premier ministre a passé l'année écoulée à créer des drames, à provoquer des divisions et à perdre du temps et de l'argent à cause de ses problèmes personnels, créant de l'agitation au sein de son caucus et de son parti par son obsession à l'égard de son avenir politique.

The Premier has spent this past year creating drama, causing division, wasting time and money chasing his personal issues, chasing his caucus, and party turmoil, and obsessing over his political future.

Dans le discours du trône recyclé, le premier ministre échoue à établir un programme ou une vision pour notre province. Encore une fois. Le gouvernement actuel passe son temps à regarder en arrière alors que les gens du Nouveau-Brunswick méritent un

Premier has spent his time picking fights with New Brunswickers.

Il lutte contre les Premières Nations, les syndicats, les francophones, les membres de la communauté 2ELGBTQUIA+, les médecins, le personnel infirmier et, maintenant, le personnel enseignant.

He has baited New Brunswickers on French immersion, on official languages, on closing emergency rooms, on whether we will have an election. Now, at a time when we need stability, he is creating uncertainty for New Brunswickers.

In the absence of a Premier who can provide us with a vision for New Brunswick, I would like to give you mine. I love New Brunswick.

J'adore le Nouveau-Brunswick.

New Brunswick is the most beautiful province in Canada. It has the richest and most interesting culture with the most diverse landscapes and stories.

Notre histoire et notre culture sont les plus riches au Canada. Notre histoire est des plus intéressantes et notre paysage est le plus beau du monde.

Here we have what no other province in Canada has. We have beaches, lakes, rivers, woods, wildlife, and parks. We have markets and community halls, historical towns and neighbourhoods, and above all, we have New Brunswickers. New Brunswickers are people who are hardworking, creative, and resilient, and they get 'er done. Our vision for New Brunswick is one that is shaped by the people that we get to talk to every day, people who look after their neighbours and their communities, people like Harold from Petit-Rocher.

Des gens comme Harold, de Petit-Rocher. On se souviendra d'un militaire trilingue qui nous a raconté des histoires incroyables. Il a fait le tour du monde ; il est allé en Allemagne. Il est innovateur en ce qui a trait à la garde des enfants.

gouvernement qui s'intéresse à eux et qui les écoute. Le premier ministre passe son temps à chercher querelle à des gens du Nouveau-Brunswick.

The Premier picks fights with First Nations, unions, Francophones, the 2SLGBTQIA+ community, physicians, nurses, and, now, teachers.

Le premier ministre a cherché querelle aux gens du Nouveau-Brunswick quant à l'immersion en français, aux langues officielles, à la fermeture des salles d'urgence et quant à savoir si nous aurons des élections. Aujourd'hui, à un moment où nous avons besoin de stabilité, il crée de l'incertitude pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Faute d'un premier ministre qui puisse nous donner une vision du Nouveau-Brunswick, j'aimerais vous faire part de la mienne. J'adore le Nouveau-Brunswick.

I love New Brunswick.

Le Nouveau-Brunswick est la plus belle province du Canada. Il a la culture la plus riche et la plus intéressante, ainsi que les paysages et les histoires les plus diversifiés.

Our history and culture are the richest in Canada. Our history is most interesting, and our landscape is the most beautiful in the world.

Nous avons ici ce que n'a aucune autre province au Canada. Nous avons des plages, des lacs, des rivières, des bois, de la faune et des parcs. Nous avons des marchés et des salles communautaires, des villes et des quartiers historiques, et, surtout, nous avons les gens du Nouveau-Brunswick. Les gens du Nouveau-Brunswick travaillent fort, sont créatifs et résilients, et ils font ce qu'il faut. Notre vision du Nouveau-Brunswick est celle qui est façonnée par les gens à qui nous parlons tous les jours, par les gens qui s'occupent de leurs voisins et de leurs collectivités, par des gens comme Harold, de Petit-Rocher.

There are people like Harold, from Petit-Rocher. We remember a trilingual soldier who told us incredible stories. He has been around the world; he went to Germany. He is innovative when it comes to childcare.

We met a trilingual military veteran in Petit-Rocher who used to look after kids. He is a trailblazer. My husband would be so impressed. It is people like Harold who shape our vision for New Brunswick.

Our vision for New Brunswick is a place where everyone has a safe and affordable place to call home.

Ce serait une province où les gens ne sont pas abandonnés dans le froid parce qu'ils n'ont pas les moyens de payer leurs besoins essentiels. Ce serait une province où nous sommes un leader environnemental en matière d'air pur, d'eau propre et de conservation des terres.

Our vision is one where we are powered by clean energy and we are a sustainable province for future generations.

Our vision is of a place where New Brunswickers and their bold and innovative ideas drive a robust economy with reliable high-speed Internet connecting all of us everywhere.

We see a New Brunswick where neighbours and communities are empowered within a strong democracy.

Ce serait une province où chaque personne du Nouveau-Brunswick a la liberté de choisir et où elle est respectée.

We see a New Brunswick where every New Brunswicker—every New Brunswicker—has access to the health care, childcare, and senior care that they need and has that care close to home. That requires a change in politics. New Brunswickers are looking for a leader and a team that they can trust.

Nous allons changer la politique et nous allons gagner la confiance des gens du Nouveau-Brunswick par notre travail.

Nous avons rencontré à Petit-Rocher un ancien combattant trilingue qui s'occupait des enfants autrefois. C'était un pionnier. Mon mari serait tellement impressionné. Ce sont des gens comme Harold qui façonnent notre vision du Nouveau-Brunswick.

Notre vision du Nouveau-Brunswick est celle d'un endroit où tout le monde a un chez-soi sûr et abordable.

It would be a province where people are not left in the cold because they cannot afford to pay for their basic needs. It would be a province where we are environmental leaders in clean air, clean water, and land conservation.

Notre vision est celle où nous utilisons une énergie propre et où nous sommes une province durable pour les générations futures.

Notre vision est celle d'un endroit où les gens du Nouveau-Brunswick et leurs idées audacieuses et novatrices sont le moteur d'une économie robuste disposant d'un service Internet haute vitesse fiable assurant une connexion partout à nous tous.

Notre vision est celle d'un Nouveau-Brunswick où les voisins et les collectivités sont habilités au sein d'une démocratie forte.

It would be a province where every New Brunswicker has the freedom to choose and is respected.

Notre vision du Nouveau-Brunswick est celle où chaque personne du Nouveau-Brunswick — chaque personne du Nouveau-Brunswick — a accès aux soins de santé, aux services de garde d'enfants et aux soins aux personnes âgées dont elle a besoin et où elle a accès à ces soins près de chez elle. Cela exige un changement de politique. Les gens du Nouveau-Brunswick cherchent une direction et une équipe à qui ils peuvent faire confiance.

We will change politics and earn the trust of New Brunswickers through our work.

13:30

We will get out of the back rooms—we will continue to get out of the back rooms—and do our work out loud with you, with transparency and with data. We will earn your trust every day by listening to New Brunswickers and by putting New Brunswickers first, front and centre in our work. Advocates for people with disabilities know the expression “nothing about you without you”. We will be the government that builds solutions about people with them, where they are at.

Notre équipe sortira de place Chancery et remettra le pouvoir dans vos mains et dans celles de vos collectivités.

No more one-size-fits-all politics from one man’s office in Fredericton, but a decentralized approach where local leaders can tailor programs to their neighbours and their unique needs, because what works in Saint-Quentin does not necessarily work in Saint John. We need to stop doing one-size-fits-all politics and recognize the beautiful diversity of New Brunswick. What works in Miramichi might not work in Memramcook. We need to empower New Brunswickers, whether that is not-for-profit organizations, municipal leadership, or otherwise, in order to deliver the programs that they know best that their neighbours need.

This work would really help people like Patty in St. George, who experienced an unimaginable personal tragedy. Then she fought and pushed and fought and pushed so that no other parent in New Brunswick would have to experience what she did. Our government would bring in the changes needed so Patty could get the action that she wanted because we would have an empowered civil service.

I want to take a minute to recognize the civil service of New Brunswick because those people have worked under exceptionally challenging circumstances, not only for the last year but for the last many, many years. I know that many of them are tired, burned out, or out on stress leave, but they are doing a critical service as my dad did those years ago. I know they are striving to do this each and every day, even though the circumstances are challenging.

Nous sortirons des coulisses — nous continuerons à sortir des coulisses — et nous effectuerons notre travail ouvertement avec vous, avec transparence et avec des données. Nous gagnerons votre confiance chaque jour en écoutant les gens du Nouveau-Brunswick et en mettant les gens du Nouveau-Brunswick en premier dans notre travail. Les défenseurs des personnes handicapées connaissent l’expression : Rien pour nous sans nous. Nous formerons un gouvernement qui élaborera des solutions pour les gens avec leur apport.

Our team will step out of Chancery Place and put power back in your hands and in the hands of your communities.

La politique universelle émanant du bureau d’un homme à Fredericton cédera la place à une approche décentralisée où les dirigeants locaux peuvent adapter les programmes en fonction de leurs voisins et de besoins uniques, car ce qui fonctionne à Saint-Quentin ne fonctionne pas forcément à Saint John. Nous devons cesser de recourir à une politique universelle, et nous devons tenir compte de la formidable diversité du Nouveau-Brunswick. Ce qui fonctionne à Miramichi pourrait ne pas fonctionner à Memramcook. Nous devons habiliter les gens du Nouveau-Brunswick, qu’il s’agisse des organismes sans but lucratif, des dirigeants municipaux ou d’autres, afin d’offrir les programmes qui, comme ils le savent mieux que quiconque, répondent aux besoins de leurs voisins.

Un tel travail aiderait vraiment des gens comme Patty, à St. George, qui a vécu une tragédie personnelle inimaginable. Elle a alors lutté sans cesse pour qu’aucun autre parent au Nouveau-Brunswick n’ait à vivre ce qu’elle a vécu. Notre gouvernement apporterait les changements nécessaires pour que Patty puisse obtenir les mesures qu’elle demande, car nous aurions des fonctionnaires habilités.

J’aimerais prendre un instant pour rendre hommage aux fonctionnaires du Nouveau-Brunswick, car ils ont travaillé dans des circonstances exceptionnellement difficiles, non seulement pendant l’année écoulée, mais aussi durant les dernières années. Je sais que beaucoup d’entre eux sont fatigués, épuisés ou en congé pour cause de stress, mais ils fournissent des services essentiels, comme mon père l’a fait au fil des années. Je sais qu’ils s’efforcent de le faire chaque jour, même si les circonstances sont difficiles.

Our government will work to earn New Brunswickers' trust every day, with our heart and our hustle, with authenticity and empathy, to address your priorities and the priorities of New Brunswickers.

I am going to get more specific because our team is committed to real, concrete solutions, the practical solutions to the issues that New Brunswickers are facing today. New Brunswickers' number one issue is access to health care. We want to see community health centres put in place with urgency. We want to see focused, urgent, and bold implementation of team-based community health centres that will be open for the hours that families need so that they can access convenient care and consistent care from a team of people who are ready to serve them. If we start caring for those people who care for us, we need to listen to them telling us that they need the tools to do their job. They want that practice model. That is going to help us retain the health care professionals that we have now. It is going to help us attract more people to that work, but they need to have the tools in their hands to do it.

We need to get New Brunswick's health care system out of the past. It is falling behind. We need to modernize and put the technology into our health care professionals' hands so that whether you are getting served at home by someone from Extra-Mural or whether the ambulance has arrived and has taken you to the hospital and you have been moved to another hospital, your health information is in the hands of each of those people, providing more efficient care, more cost-effective care, and better care because everyone has the information needed to care for you. That is moving New Brunswick into the future and serving New Brunswickers better with their health care needs.

Specifically, to help with the cost of living, our team will remove the Premier's fuel adjustor and immediately cut 7¢ off every litre of gas, which is relief that New Brunswickers need and deserve.

(Applause.)

Notre gouvernement s'efforcera de gagner la confiance des gens du Nouveau-Brunswick chaque jour, avec cœur et dynamisme, avec sincérité et empathie, pour aborder vos priorités et les priorités des gens du Nouveau-Brunswick.

Je vais être plus précise, car notre équipe est engagée à trouver des solutions réelles et concrètes, des solutions pratiques, aux problèmes avec lesquels les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises aujourd'hui. Le principal problème des gens du Nouveau-Brunswick est l'accès aux soins de santé. Nous voulons que des centres de santé communautaire soient mis en place de toute urgence. Nous voulons voir une mise en œuvre ciblée, urgente et audacieuse de centres de santé communautaires en équipe, ouverts pendant les heures dont les familles ont besoin pour accéder à des soins pratiques et cohérents fournis par une équipe de personnes prêtes à les servir. Si nous commençons à nous soucier des gens qui nous fournissent des soins, nous devons les écouter lorsqu'ils nous disent qu'ils ont besoin d'outils pour effectuer leur travail. Ils veulent un tel modèle d'exercice de la médecine. Cela nous aidera à maintenir en poste les professionnels de soins de santé que nous avons actuellement. Cela nous aidera à attirer plus de gens pour effectuer un tel travail, mais ils doivent disposer des outils pour le faire.

Nous devons sortir le système de soins de santé du Nouveau-Brunswick du passé. Il tire de l'arrière. Nous devons le moderniser et mettre la technologie à la disposition de nos professionnels des soins de santé afin que, qu'on soit soigné à domicile par du personnel du Programme extra-mural ou qu'on soit transporté par ambulance à l'hôpital puis qu'on soit transféré dans un autre hôpital, son dossier médical soit accessible à chaque membre du personnel, assurant ainsi des soins plus efficaces, plus rentables et de meilleure qualité parce que tout le personnel a accès aux renseignements nécessaires pour fournir les soins requis. Voilà une façon de faire progresser le Nouveau-Brunswick vers l'avenir et de mieux répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick en matière de soins de santé.

Plus précisément, pour aider à composer avec le coût de la vie, notre équipe éliminera la majoration liée au carburant imposée par le premier ministre et réduira immédiatement de 7 ¢ le litre le prix de l'essence, ce qui est un allègement dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin et qu'ils méritent.

(Applaudissements.)

Ms. Holt: I was waiting for that so I could take a drink.

Another way that we will make life more affordable for families is that we will take the provincial tax off residential electricity bills. That will help families, seniors, and everyone stay warm this winter. This would help people like Serena on the Kingston Peninsula who lives with a long-term disability that cut short her 30-year working career. The support that she gets from her disability payments means that she has to rely on the kindness of strangers from her local church when her power bills get high and when the gas price goes up. Taking the provincial tax off electricity and taking the fuel adjuster cost off will make Serena's life easier.

We will put in place a rent cap.

Nous allons mettre en place un plafond sur l'augmentation des loyers, parce que nous savons que les locataires de la province ont du mal à suivre le prix des loyers, qui augmente plus vite que les salaires.

13:35

Nous allons acquérir, rénover et construire des logements plus abordables, afin que les gens du Nouveau-Brunswick aient un chez-soi. La croissance démographique est importante, mais nous devons veiller à ce que toute personne ait un endroit où s'enraciner.

This helps people like Debby, who works with Moncton's most vulnerable and navigates municipal, provincial, and federal red tape, battles stigma, battles the status quo, and shows up every day to prevent someone's loved one from becoming a sad statistic.

We are also a team that understands balance. We have committed to balancing the books every year, to continuing to pay down debt, and to ensuring a stable, competitive taxation system where everyone pays a fair share.

(Interjections.)

M^{me} Holt : J'attendais cela, afin de pouvoir prendre une gorgée d'eau.

Une autre façon dont nous rendrons la vie plus abordable pour les familles sera d'éliminer la taxe provinciale sur les factures d'électricité des biens résidentiels. Cela aidera les familles, les personnes âgées et tout le monde à rester au chaud cet hiver. Cela aiderait des gens comme Serena, dans la péninsule de Kingston, qui doit composer avec une invalidité de longue durée qui a mis fin à une carrière de 30 ans. Le soutien qu'elle reçoit sous forme de prestations d'invalidité l'oblige à compter sur la bienveillance d'inconnus de son église locale lorsque ses factures d'électricité grimpent et que le prix de l'essence augmente. L'élimination de la taxe provinciale sur l'électricité et de la majoration liée au coût du carburant rendra la vie plus facile pour Serena.

Nous mettrons en place un plafond sur l'augmentation des loyers.

We will put in place a rent cap, because we know that tenants in the province are struggling to keep up with rent, which is rising faster than wages.

We will acquire, renovate, and build more affordable housing so that New Brunswickers have a place to call home. Population growth is important, but we need to ensure that everyone has a place to put down roots.

Cela aide des gens comme Debby, qui travaille avec les gens les plus vulnérables à Moncton, compose avec les formalités administratives municipales, provinciales et fédérales, lutte contre la stigmatisation et le statu quo et se présente au travail chaque jour pour empêcher que l'être cher de quelqu'un devienne une triste statistique.

Nous sommes aussi une équipe qui comprend l'équilibre. Nous nous sommes engagés à équilibrer les comptes chaque année, à continuer de rembourser la dette et à assurer un régime fiscal stable et concurrentiel où tout le monde paie sa juste part.

(Exclamations.)

Mr. Speaker: I will remind people in the gallery that they are not to participate in the activities of the floor.

Ms. Holt: We have some newbies up there who are learning the ways of the Legislature.

After years of deficits in this province from 2009 to 2017, the first balanced budget was always going to be the hardest to bring in. That is where hard decisions and choices that do not please everyone have to be made. Some of my colleagues were the first to bring in a balanced budget in New Brunswick.

Ils ont fait des choix difficiles. Ils ont pris des décisions difficiles, mais je suis heureuse. Je suis heureuse que le gouvernement actuel n'ait pas renversé cette tendance et qu'il ait maintenu l'équilibre budgétaire.

Having our books in order is good for the province. The current financial stability in this province is only a net positive when New Brunswickers see a net benefit from it. That has to go beyond improved financial statements to an improved quality of life, improved access to health care, reduced homelessness, and better access to housing.

Our team is committed to that vision of New Brunswick where everyone has an affordable place to call home and everyone has access to health care. It is a vision where we are modernizing to the future by leveraging technology and leveraging the power of people in communities in New Brunswick by getting out of the office in Fredericton and transferring to them the power, authority, finances, and tools to solve the jobs issues in the community, the way New Brunswickers deserve.

I am going to take some time to review the speech from the throne. It has taken me a while to get here because there is not much in it. I want to start with the fact. . . I think the Premier said that he wants folks to fall in line and stop badgering the government on social media. I am not sure what world the Premier is living in where he is going to quiet folks on social media, but I thought I would go check out social media to see what the people of New Brunswick thought about the speech from the throne in their words.

Le président : Je rappelle aux gens dans la tribune qu'ils ne doivent pas participer aux activités sur le parquet.

M^{me} Holt : Nous avons dans la tribune des débutants qui apprennent les rouages de l'Assemblée législative.

Après des années de déficits dans la province, soit de 2009 à 2017, il va de soi que le premier budget équilibré serait des plus difficiles à présenter. Il nécessitait des décisions et des choix difficiles qui ne plaisent pas à tout le monde. Certains de mes collègues ont été les premiers à présenter un budget équilibré au Nouveau-Brunswick.

They made tough choices. They made tough decisions, but I am pleased. I am pleased that this government has not reversed that trend and that it has maintained a balanced budget.

Mettre de l'ordre dans nos comptes est bon pour la province. La stabilité financière actuelle dans la province n'est positive que lorsque les gens du Nouveau-Brunswick en tirent un net avantage. Elle doit aller au-delà de l'amélioration des états financiers pour améliorer la qualité de vie, améliorer l'accès aux soins de santé, réduire l'itinérance et améliorer l'accès au logement.

Notre équipe tient à une vision du Nouveau-Brunswick où tout le monde a un chez-soi abordable et a accès aux soins de santé. C'est une vision où nous nous modernisons pour nous adapter à l'avenir en tirant parti de la technologie et du pouvoir des gens dans les collectivités du Nouveau-Brunswick, en sortant du bureau de Fredericton et en leur transférant le pouvoir, l'autorité, les fonds et les outils nécessaires pour résoudre les problèmes d'emploi dans la collectivité, comme les gens du Nouveau-Brunswick le méritent.

Je vais prendre un peu de temps pour passer en revue le discours du trône. Il m'a fallu un certain temps pour y arriver, car il n'y a pas grand-chose dans ce discours. Je veux commencer par le fait que... Je pense que le premier ministre a dit qu'il voulait que les gens se conforment et cessent de harceler le gouvernement sur les médias sociaux. Je ne sais pas dans quel monde le premier ministre vit, où il réussirait à faire taire les gens sur les médias sociaux, mais j'ai eu l'idée de consulter les médias sociaux pour voir les opinions

Here are some of the things that we found. On Twitter, it was described as a nothingburger. Also on Twitter, Mike called it a “thrown” speech, as though it was thrown together in a minute. Steve said that he would describe the speech from the throne as: What are we going to do in the future? Things. How are we going to do them? Somehow.

Dans Facebook, il était question d’un discours plat.

It was described as a rehash of the past. My favourite one, I think, said that the government needs to raise the bar in its definition of success from being easy enough that a toddler could crawl over it to an Olympic-level bar that New Brunswickers deserve their government to be striving for.

That is what the public is saying. Let’s go through the speech from the throne section by section with New Brunswickers’ priorities in mind. Is everybody getting comfortable? Do you need time to stretch your legs or take a bathroom break?

New Brunswickers’ number one priority is health care, so let’s look at the not-quite-two pages of health care information that is in the speech from the throne. We see a recycling of things that the government already said it would do and with no results and no updates. We do not see a plan for the retention of our health care professionals or the improvement of their working conditions.

Last year’s speech from the throne had some specifics about four of the community health centres that I described earlier. We do not see those moving. They have not gotten off the ground. There is no reference to them in this speech from the throne, and there is zero information about this fundamental transformation of primary care that is needed. There is nothing about the model of access to care that health care professionals want to practice in and that New Brunswickers want to get health care services from. The speech from the throne is silent on team-based community health care centres. I was stunned that we did not see more commitment there, but maybe I should not have been, since the New Brunswick Health Council reports that those commitments from the health plan have not been met.

qu’expriment les gens du Nouveau-Brunswick au sujet du discours du trône.

Voici des propos que nous avons trouvés. Sur Twitter, le discours a été qualifié d’insignifiant. Encore sur Twitter, Mike l’a qualifié de ramassis, de propos rapidement improvisés. Steve l’a qualifié de discours de questions et de réponses : Qu’allons-nous faire à l’avenir? Des choses. Comment allons-nous les faire? D’une manière ou d’une autre.

On Facebook, the speech was called a total bore.

Le discours a été qualifié de réchauffé. Mon commentaire préféré, je pense, dit que le gouvernement doit relever la barre dans sa définition de la réussite, passant d’une barre assez facile à franchir par un bambin à une barre de niveau olympique que les gens du Nouveau-Brunswick méritent que leur gouvernement s’efforce de franchir.

Voilà ce que dit le public. Passons en revue le discours du trône sujet par sujet, en fonction des priorités des gens du Nouveau-Brunswick. Tout le monde est-il à l’aise? Avez-vous besoin de temps pour vous dégourdir ou faire une pause toilette?

Comme la priorité absolue des gens du Nouveau-Brunswick est les soins de santé, regardons les deux pages à peine d’information sur les soins de santé que contient le discours du trône. Nous voyons un recyclage de choses que le gouvernement a déjà dit qu’il ferait, sans résultats ni mises à jour. Nous ne voyons aucun plan pour le maintien en poste de nos professionnels de soins de santé ou l’amélioration de leurs conditions de travail.

Le discours du trône de l’année dernière donnait des détails sur quatre des centres de santé communautaire que j’ai décrits plus tôt. Nous ne voyons aucun progrès quant à ces centres. Ils ne sont pas en place. Le discours du trône n’en fait aucune mention, et aucun renseignement n’est donné sur la transformation fondamentale des soins primaires qui s’impose. Aucune mention n’est faite du modèle d’accès aux soins que les professionnels des soins de santé veulent pour exercer leur profession et auprès duquel les gens du Nouveau-Brunswick veulent obtenir des services de soins de santé. Le discours du trône est muet sur les centres de soins de santé communautaires en équipe. J’ai été surprise que nous ne voyions aucun engagement accru à cet égard, mais je n’aurais peut-être pas dû l’être, puisque le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé signale que de tels

engagements prévus dans le plan de la santé n'ont pas été respectés.

13:40

We see no tangible supports expanding affordable home care for seniors. There were no references to the services that have been closed, such as the obstetrics unit in Campbellton. It has been closed for three years. We are starting to think that this is a permanent closure rather than the temporary closure that it has been called, and that is just one example of health care services that have been band-aided.

In typical fashion with this government, women's health care is nowhere to be seen. We learned on Monday that not only is it nowhere to be seen but also it is the first thing to get the boot when labour is short in the labs. We have learned that nurse practitioners and physicians have been told to stop delivering preventative primary care for women because the lab cannot handle any more samples and swabs.

(Interjections.)

Ms. Holt: It is embarrassing.

Le discours du trône dit vouloir fournir les meilleurs soins de santé au pays. Je pense que c'était à la page 4 ou à la page 5. Il dit vouloir fournir les meilleurs soins de santé au pays. Mais comment pouvons-nous être la province qui investit le moins dans la santé et souhaiter du même souffle devenir les chefs de file au pays? Comment pouvons-nous faire cela? La pénurie de main-d'œuvre dans le secteur de la santé nous fait reculer en matière d'infrastructures, d'équipements ainsi que de l'offre de soins et de services.

We are falling behind in health care at a time when we need to catch up and get ahead.

The next priority for New Brunswickers is the cost of living. I have already talked about how New Brunswickers are struggling. The speech from the throne has one sentence that acknowledges this, one sentence on page 5, which says that the country is experiencing rising costs that make it hard to make

Nous ne voyons aucun soutien tangible pour l'expansion de soins à domicile abordables pour les personnes âgées. Il n'y a aucune mention des services qui ont été fermés, comme le service d'obstétrique à Campbellton. Il est fermé depuis trois ans. Nous commençons à penser qu'il s'agit d'une fermeture permanente plutôt que d'une fermeture temporaire, comme elle a été appelée, et ce n'est qu'un exemple de services de soins de santé qui n'ont fait l'objet que de solutions symboliques.

Comme c'est l'habitude du gouvernement actuel, aucune mention n'est faite des soins de santé pour les femmes. Nous avons appris lundi non seulement que de tels soins n'ont fait l'objet d'aucune mention, mais qu'ils sont aussi les premiers à être abandonnés en cas de manque de personnel dans les laboratoires. Nous avons appris que le personnel infirmier praticien et les médecins se sont fait dire de cesser de fournir des soins primaires préventifs aux femmes parce que le laboratoire ne peut pas analyser plus d'échantillons et de prélèvements par écouvillonnage.

(Exclamations.)

M^{me} Holt : C'est embarrassant.

The throne speech refers to wanting to provide the best health care in the country. I think that the reference is made on page 4 or 5. There is a reference to wanting to provide the best health care in the country. But how can we be the province that invests the least in health care and still want to become leaders in the country? How can we manage that? The labour shortage in the health sector is setting us back in terms of infrastructure, equipment, and the delivery of care and services.

Nous prenons du retard dans le domaine des soins de santé à un moment où nous devons faire du rattrapage et aller de l'avant.

La prochaine priorité des gens du Nouveau-Brunswick est le coût de la vie. J'ai déjà parlé du fait que les gens du Nouveau-Brunswick sont en difficulté. Le discours du trône compte, à la page 7, une phrase qui reconnaît cela, disant que l'augmentation des coûts est telle que le pays éprouve de plus en plus de difficulté à joindre

ends meet. Sorry, it says families, that families are experiencing rising costs that make it hard to make ends meet. Then there is no further mention of ways that this government will make life affordable for New Brunswick families—none—which is the thing that is keeping people up at night the most.

We have proposed two forms of pocketbook relief for every New Brunswicker: make power bills less expensive and make gas less expensive. But will this government act? No. Yesterday was the International Day for the Eradication of Poverty, and all that the speech contained was a note about a homelessness strategy that might come. That was it.

Let's go on to New Brunswickers' third priority, housing. We were not surprised that we did not see a rent cap in the speech from the throne. We also saw no timing on the previously promised Rent Bank to help tenants. It was said that it was coming. It has not come. It is going to come at some point in the future. This is a simple program that could have been deployed in two months. What is the holdup?

We saw a recycling of the spike protection.

Curiously, while not in the document, the minister who moved the document's adoption repeated the same commitment from 2022, which was: 380 units in four years. Here we are a year later—380 units in four years. I do not know whether she meant to say that it would be 380 units in five years, because a year has passed with no progress when we have a waiting list of 12 000 families who are looking for that kind of help.

There was no mention of improving public housing. There was no mention of delivering the regulatory changes that municipalities have been asking for so that they can address the housing crisis in their communities. There was no labour strategy for the construction workforce that is going to build the homes that New Brunswickers need. The speech was extremely disappointing on housing. I could probably spend a lot more time there, but I am going to move on.

les deux bouts. Pardon, la phrase dit que les familles — les familles — éprouvent de plus en plus de difficulté à joindre les deux bouts. Il n'y a ensuite aucune autre mention — aucune mention — des façons dont le gouvernement actuel rendra la vie abordable pour les familles du Nouveau-Brunswick, l'abordabilité étant le principal problème qui empêche les gens de dormir la nuit.

Nous avons proposé deux formes d'allègement pour tous les gens du Nouveau-Brunswick : rendre la facture d'électricité moins chère et rendre l'essence moins chère. Or, le gouvernement agira-t-il à cet égard? Non. Hier, c'était la Journée internationale pour l'élimination de la pauvreté, et le discours ne mentionne que la possibilité d'une stratégie sur l'itinérance. C'est tout.

Passons maintenant à la troisième priorité des gens du Nouveau-Brunswick, le logement. Nous n'avons aucunement été surpris de ne pas voir dans le discours du trône un plafonnement des loyers. Nous n'avons vu non plus aucun calendrier quant à la banque d'aide au loyer promise auparavant pour aider les locataires. Il a été dit qu'elle s'en venait. Elle n'est pas arrivée. Elle arrivera à un moment donné dans l'avenir. Il s'agit d'un programme simple qui aurait pu être déployé en deux mois. Pourquoi le retard?

Nous avons vu un recyclage de la protection contre les hausses marquées.

Curieusement, même si cela ne figure pas dans le document, la ministre qui a proposé l'adoption du document a répété le même engagement datant de 2022, soit 380 logements au cours de quatre ans. Nous voici un an plus tard — 380 logements au cours de quatre ans. Je ne sais pas si la ministre voulait dire que ce serait 380 logements au cours de cinq ans, car une année s'est écoulée sans aucun progrès, alors que nous avons une liste d'attente de 12 000 familles qui cherchent un tel genre d'aide.

Il n'y a aucune mention d'une amélioration en matière de logements sociaux. Il n'y a aucune mention de la mise en œuvre des changements réglementaires que les municipalités ont demandés afin de pouvoir composer avec la crise du logement dans leurs collectivités. Il n'y a pas de stratégie de main-d'œuvre pour les ouvriers de construction qui bâtiront les logements dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin. Le discours est extrêmement décevant en matière de logement. Je pourrais probablement

Let's talk about education. The biggest challenge in education is the shortage of teachers.

Aujourd'hui, il y a des salles de classe au Nouveau-Brunswick où il n'y a pas d'enseignant.

The speech from the throne misses this reality entirely, because until that is addressed, everything else is doomed to fail. It is nice to see literacy and numeracy specialists, and I am curious about the behaviour intervention specialists, but if you do not have a teacher in the classroom, then all that extra stuff has no place to work through. We need to be addressing the shortage of teachers in New Brunswick schools with urgency.

There was a mention of new infrastructure. That was a bit of a surprise really, because in the past five years, this government has not had a good track record on building schools. I think that there has maybe been one in the past few years, and critical communities such as Crescent Valley have been waiting for six years to get a school that is long overdue. All the mentions of schools in the speech from the throne were previously announced. The progress on this file is abysmal, because we have students going to the bathroom in porta-potties and students wearing jackets in portable classrooms. How can students learn and succeed in that kind of environment? We need to see a robust school capital infrastructure plan ASAP.

13:45

Then there is a universal program for healthy food in every school. I believe that this was promised in the platform of 2020? To your credit, the first step was 50 schools in one part of the province. And then some more schools were added, but we could not quite figure out how to get food to the north. I think that a refrigerated truck would do the job—there are ways. And now, it seems that the effort has stopped at less than half of the schools because some schools have volunteer and community programs supporting them. We will be grateful to those communities, and we will not include them on this list. There is an elementary school here in Fredericton that has a keen volunteer

consacrer beaucoup plus de temps à la question, mais je vais passer à autre chose.

Parlons de l'éducation. Le plus grand défi en matière d'éducation est la pénurie de personnel enseignant.

Today, there are classrooms in New Brunswick with no teacher.

Le discours du trône ignore complètement une telle réalité, mais, tant que le problème n'aura pas été corrigé, tout le reste est voué à l'échec. Il est bon de voir la mention de spécialistes de la littératie et de la numératie, et je suis curieuse quant aux spécialistes en gestion du comportement, mais, si un enseignant n'est pas présent dans la salle de classe, tous les éléments supplémentaires du genre ne peuvent être mis en place. Nous devons nous attaquer de toute urgence à la pénurie de personnel enseignant dans les écoles du Nouveau-Brunswick.

Il est fait mention de nouvelles infrastructures. Cela est vraiment un peu surprenant, car, au cours des cinq dernières années, le gouvernement actuel n'a pas enregistré un bon bilan en matière de construction d'écoles. Je pense qu'une école a peut-être été construite au cours des dernières années, et des collectivités en situation critique, comme Crescent Valley, attendent depuis six ans d'avoir une école qui se fait attendre depuis longtemps. Toutes les écoles mentionnées dans le discours du trône ont déjà été annoncées. L'évolution du dossier est pitoyable, car nous avons des élèves qui utilisent des toilettes portatives et d'autres qui portent des vestes dans des salles de classe mobiles. Comment les élèves peuvent-ils apprendre et réussir dans un pareil environnement? Nous avons besoin d'un solide plan d'infrastructure d'immobilisations scolaires dès que possible.

Ensuite, il y a un programme universel d'aliments sains dans chaque école. Je crois que cela a été promis dans la plateforme de 2020, n'est-ce pas? Tout à votre honneur, la première étape a compris 50 écoles dans une partie de la province. Puis d'autres écoles ont été ajoutées, mais nous ne savions pas tout à fait comment nous y prendre pour envoyer les aliments dans le Nord. Je pense qu'un camion frigorifique ferait l'affaire — il y a des moyens de le faire. Or, il semble maintenant que les efforts ont cessé après que moins de la moitié des écoles soient servies, car des écoles ont le soutien de programmes bénévoles et communautaires. Nous serons reconnaissants envers les collectivités en

who brings in granola bars on a Thursday morning. That school does not get help while this government says that it is going to achieve its commitment to universal access to healthy food in schools.

Then I want to talk about day care spaces, because we have a lot of New Brunswickers trying to get access to day care so that they can contribute to this province either at work or in education. The waiting list is 3 300 children looking for childcare spaces, and this speech from the throne names 550 spaces. That will not cut it. We have early childhood education centres with projects and funding ready to go—100 spaces available to be developed on the Miramichi. What is the government waiting for? Why will this government not let those families get access to those childcare spaces?

Okay, let's move on to environment. Was there anything in the speech from the throne on clean air? No. Was there anything in the speech from the throne on clean water? No. Was there a long-awaited comprehensive clean energy strategy? Well, there was a mention of an integrated energy strategy, so we are going to be watching. There were no actions related to the 19 recommendations from the climate change plan. There was \$47 million labeled for the Climate Change Fund, but is that enough to tackle the erosion, the flooding, and the wildfires that we have seen?

I will take a quick minute to talk about local governance, because this section was literally two sentences long. Municipalities are looking for clarity on financial reform. That is what they need. They have been saying that time and time again. We need to make sure that local governments have the financial supports to serve New Brunswickers in their communities. There was no commitment to meet with the municipal associations or bridge the gap. We have heard from local governments facing major challenges with jurisdictions of police forces overlapping, and they need support from the Department of Local Government to help work this out with their local police forces. The confusion and the chaos that Local Governance Reform has caused for communities is embarrassing, and we need the government to address

question, mais nous n'incluons pas ces écoles dans la liste. Une école élémentaire ici, à Fredericton, a un bénévole passionné qui apporte des barres céréalières un jeudi matin. Cette école ne reçoit pas d'aide, alors que le gouvernement actuel dit qu'il respectera son engagement quant à l'accès universel à des aliments sains dans les écoles.

Ensuite, je veux parler des places en garderie, car nous avons beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick qui essaient d'avoir accès à des services de garderie afin de pouvoir contribuer à la province, que ce soit au travail ou dans le domaine de l'éducation. La liste d'attente est de 3 300 enfants pour des places en garderie, mais le discours du trône parle de 550 places. Cela ne suffira pas. Nous avons des projets et du financement prêts à aller de l'avant pour des garderies éducatives — 100 places pourraient devenir accessibles dans la région de Miramichi. Qu'attend le gouvernement actuel pour agir? Pourquoi le gouvernement actuel ne permet-il pas aux familles en question d'avoir accès à ces places en garderie?

Bon, passons à l'environnement. Y a-t-il quelque chose dans le discours du trône sur l'assainissement de l'air? Non. Y a-t-il quelque chose dans le discours du trône sur l'assainissement de l'eau? Non. Y a-t-il une stratégie globale d'énergie propre tant attendue? Eh bien, il est fait mention d'une stratégie énergétique intégrée ; alors, nous surveillerons le dossier. Il n'y a eu aucune mesure liée aux 19 recommandations du plan sur les changements climatiques. Il est fait mention de 47 millions de dollars pour le Fonds pour les changements climatiques, mais est-ce suffisant pour lutter contre l'érosion, les inondations et les feux de forêt que nous avons vus?

Je vais prendre un instant pour parler des gouvernements locaux, car la section sur le sujet ne compte littéralement que deux phrases. Les municipalités cherchent à obtenir des précisions sur la réforme financière. C'est ce dont elles ont besoin. Elles l'ont dit à maintes reprises. Nous devons nous assurer que les gouvernements locaux ont le soutien financier nécessaire pour servir les gens du Nouveau-Brunswick dans leurs collectivités. Il n'y a aucun engagement à rencontrer les associations municipales ou à combler l'écart. Nous avons entendu des gouvernements locaux nous parler de défis majeurs liés au chevauchement de corps de police, et ils ont besoin du soutien du ministère des Gouvernements locaux pour trouver une solution quant à leurs corps de police locaux. La confusion et le chaos que la Réforme de la gouvernance locale a causés aux collectivités

it with more than two sentences in a speech from the throne.

We are going to move on to the First Nations relationship. Our team believes in the importance of working nation to nation, and that starts with trust and building better relationships. This government has done nothing but create more division with First Nations communities while touting the bare minimum—recognition of the National Day for Truth and Reconciliation. This speech from the throne reports zero progress on the Truth and Reconciliation Calls to Action, since 27 out of 31 is the exact same number from the 2022 speech from the throne. We agree with the Wolastoqey Nation when they say that the Premier and his team have not built respectful or meaningful relationships with Indigenous people in this province, and mishandling this significant relationship with First Nations shows a lack of leadership and demonstrates an unwillingness to understand the law in Canada. Our team would renew the relationship with Indigenous communities by starting with respect and a shared understanding of our treaty obligations.

So those are the big sections related to New Brunswickers' priorities. There were some worrisome sections of the speech from the throne that I want to get into. New Brunswickers want reliable high-speed Internet wherever they live in this province. This government promised in the last throne speech something about a Remote Satellite Internet Rebate Program, and in its *Closing the Gap* plan, it promised universal access to high-speed Internet through a "Digital Broadband Connectivity Initiative" from 2019. Where is that now? Where are the results? There is a word salad of procurement decisions, buying power, telecommunications, and self-service enhancement, and there are no results for New Brunswickers.

There is a lot in the housing section that concerns me, because it is dominated by a delegation of responsibility to the private sector to solve our housing shortage. This will not address the need for affordable housing. The Premier is trying to offload this responsibility onto the private sector and onto

sont embarrassants, et nous avons besoin que le gouvernement s'y attaque au moyen de plus de deux phrases dans un discours du trône.

Passons aux relations avec les Premières Nations. Notre équipe croit en l'importance de travailler de nation à nation, et cela commence par la confiance et l'établissement de meilleures relations. Le gouvernement actuel n'a rien fait d'autre que de créer plus de division avec les collectivités des Premières Nations tout en se vantant du strict minimum : la reconnaissance de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation. Le discours du trône ne signale aucun progrès sur les appels à l'action de Commission de vérité et de réconciliation, puisque 27 sur 31 est exactement le même nombre que celui qui figure dans le discours du trône de 2022. Nous convenons avec Wolastoqey Nation lorsqu'elle dit que le premier ministre et son équipe n'ont pas établi de relations respectueuses ou significatives avec les peuples autochtones dans la province et que la mauvaise gestion de la relation importante avec les Premières Nations atteste un manque de leadership et une réticence à comprendre la loi au Canada. Notre équipe renouvellerait les relations avec les collectivités autochtones en commençant par le respect et une compréhension commune de nos obligations découlant des traités.

Voilà donc ce qui en est des sections principales liées aux priorités des gens du Nouveau-Brunswick. Il y a dans le discours du trône des éléments préoccupants que je veux aborder. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent un Internet haute vitesse fiable, peu importe où ils vivent dans la province. Dans le dernier discours du trône, le gouvernement actuel a promis quelque chose au sujet d'un Programme de remise pour les services d'Internet par satellite en régions éloignées, et, dans son plan *Comblent l'écart*, il a promis un accès universel à Internet haute vitesse dans le cadre d'une initiative sur la connectivité à large bande numérique qui remontait à 2019. Qu'en est-il maintenant? Où sont les résultats? Il y a un tas d'expressions comme des décisions en matière d'approvisionnement, le pouvoir d'achat, les télécommunications et l'amélioration du libre-service, mais il n'y a pas de résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Il y a dans la section sur le logement beaucoup de choses qui me préoccupent, car elle ne fait que déléguer la responsabilité au secteur privé pour résoudre notre pénurie de logements. Cela ne permettra pas de répondre au besoin de logements abordables. Le premier ministre essaie de se décharger

municipalities without giving municipalities the tools to address it. That has to stop.

13:50

Against the advice of mental health experts, the government appears to have committed to mandating rehab programs. Experts have told us that rehab is only effective if people volunteer to participate. It is unacceptable that the government sees this as a solution to mental health and addictions in this province, particularly when we do not have the supports there for the people who want them.

The illusion of an energy plan does appear to be promised in this speech. Last year's speech offered us an energy secretariat that we have not heard from since, so pardon me if I am a little skeptical that this energy plan will come to life.

The speech from the throne mentions, in passing—in passing, as I think that it is two sentences—the importance of infrastructure to our economy, but the Road Ahead Plan is not keeping up with the deterioration of our roads. Many of the major projects are running late and over budget. We are generating a deficit in infrastructure that a future government is going to have to resolve.

If transportation is as important as the speech from the throne hints, the government is going to have to adjust to reflect the increased cost and the reality of what rural roads in New Brunswick look like. You heard me describe some that are in Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore.

Plusieurs routes rurales nécessitent des investissements, car elles se détériorent à un point tel qu'il en coûtera de plus en plus cher pour les améliorer à l'avenir.

Okay, let's go with some things that were not in the speech. Really, I trust that this was an error, but the speech was missing condolences for past members of this House. We want to take a moment to recognize

de la responsabilité sur le secteur privé et sur les municipalités sans donner aux municipalités les outils nécessaires pour s'attaquer au problème. Cela doit cesser.

À l'encontre de l'avis d'experts en santé mentale, le gouvernement semble s'être engagé à rendre obligatoires les programmes de réadaptation. Les experts nous ont dit que la réadaptation n'est efficace que si les gens y participent volontairement. Il est inacceptable que le gouvernement considère qu'il s'agit d'une solution en matière de santé mentale et de dépendances dans la province, surtout lorsque nous n'avons pas le soutien nécessaire pour les gens qui veulent y participer.

Le discours semble promettre un plan énergétique illusoire. Le discours de l'année dernière nous a proposé un secrétariat de l'énergie dont nous n'avons pas entendu parler depuis ; alors, permettez-moi d'être un peu sceptique quant à la possibilité que ce plan énergétique se concrétise.

Le discours du trône mentionne en passant — en passant, car je pense que cela figure dans deux phrases — l'importance de l'infrastructure pour notre économie, mais le plan La voie à suivre n'est pas à la hauteur pour ce qui est de la détérioration de nos routes. Bon nombre de gros projets sont en retard et ont dépassé le budget prévu. Nous créons un déficit d'infrastructure qu'un gouvernement ultérieur devra combler.

Si les transports sont aussi importants que le discours du trône le laisse entendre, le gouvernement devra s'adapter pour tenir compte de l'augmentation des coûts et de la réalité de l'état des routes rurales au Nouveau-Brunswick. Vous m'avez entendu décrire l'état de quelques-unes de ces routes dans Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore.

A significant number of rural roads require investment because they are deteriorating to the extent that it will cost more and more to upgrade them in the future.

Bon, passons maintenant à des choses qui ne figurent pas dans le discours. À vrai dire, j'espère que c'était une erreur, mais le discours n'offre pas de condoléances pour d'anciens députés. Nous voulons prendre un moment pour rendre hommage aux députés

MLAs John Foran and Jean-Paul Savoie and past Speaker Roy Boudreau.

On parle très peu des femmes dans ce discours du trône. Il n'y a aucune mention de la justice reproductive ni de l'équité salariale.

There was nothing for people with disabilities. We were hoping to see something on the long-promised accessibility Act.

Il n'y a rien sur les langues officielles.

There was nothing for small businesses to address the labour needs that they tell us about. There was nothing about innovation or the need for New Brunswick to modernize and compete in the future. There was nothing for postsecondary students to make up for taking away NB-EI Connect. There was nothing on the expansion of mental health courts or on the mental health advocate, which received unanimous consent of this House. There was no mention of the modernization of the *Electricity Act*, which is critical to moving forward on the path to reach net zero by 2050. We hope that it is coming even though it is not in the speech from the throne. We have seen that before.

Il ne propose pas pour autant des stratégies concrètes pour renforcer le tourisme. L'art et la culture, qui font la plus grande contribution au PIB de la province et qui contribuent aussi à notre identité, à notre unité, à notre cohésion sociale et à notre bien-être, sont encore une fois les grands oubliés de ce discours du trône.

There was nothing on expanding access to senior care at home. The only environmental initiative from this speech from the throne was that it was recycled.

Voilà.

On the roads of New Brunswick this past winter, particularly in northern New Brunswick, there were too many loved ones lost because the roads were unsafe. We know that there were issues with sand and salt. There was nothing in the speech talking about the safety of our roads.

The speech is silent on building infrastructure. There is no mention of the ballooning maintenance deficit that we know is attached to our public buildings. I

John Foran et Jean-Paul Savoie ainsi qu'à l'ancien président Roy Boudreau.

There is very little mention of women in this throne speech. There is no mention of reproductive justice or pay equity.

Il n'y a rien pour les personnes handicapées. Nous espérons voir quelque chose sur la loi sur l'accessibilité, promise de longue date.

There is nothing on official languages.

Il n'y a rien pour les petites entreprises afin de répondre aux besoins de main-d'œuvre dont elles nous parlent. Il n'y a rien quant à l'innovation ni à la nécessité pour le Nouveau-Brunswick de se moderniser et d'être concurrentiel dans l'avenir. Il n'y a rien pour les étudiants postsecondaires afin de compenser l'élimination de Connexion NB-AE. Il n'y a rien quant à l'expansion des tribunaux de la santé mentale ni quant au défenseur en matière de santé mentale, mesures qui ont reçu le consentement unanime de la Chambre. Il n'y a aucune mention de la modernisation de la *Loi sur l'électricité*, qui est essentielle pour aller de l'avant afin d'atteindre l'objectif de carboneutralité d'ici 2050. Nous espérons que cette modernisation aura lieu, même s'il n'en est pas question dans le discours du trône. Cela, c'est du déjà-vu.

There are no concrete strategies to strengthen tourism. Arts and culture, which contribute the most to the provincial GDP and also contribute to our identity, unity, social cohesion, and well-being, are again major oversights in this throne speech.

Il n'y a rien quant à un accès accru aux soins à domicile pour les personnes âgées. La seule initiative environnementale du discours du trône, c'est qu'il correspond à du recyclage.

There you go.

L'hiver dernier, sur les routes du Nouveau-Brunswick, surtout dans le nord du Nouveau-Brunswick, trop d'êtres chers ont perdu la vie parce que les routes n'étaient pas sécuritaires. Nous savons qu'il y a eu des problèmes quant au sable et au sel. Le discours ne parle pas de la sécurité de nos routes.

Le discours est muet sur la construction d'infrastructure. Il n'y a aucune mention du déficit d'entretien croissant qui, comme nous le savons,

already talked about schools. We see it in our community college campuses, in NBCC campuses, and in our office spaces, and we have already talked about the school here in Fredericton that has portapotties in the yard.

If you cannot tell, Mr. Speaker, we have no confidence in this speech, this Premier, or this government. It was a backward speech from a backward government that is looking in the rearview mirror. There was a glaring lack of commitment on the critical issues that we are hearing about from New Brunswickers—health care, making life more affordable, housing, education. There are 22 pages talking about things that they have either done or already announced without once setting the vision for moving forward. They acknowledge that there is work to be done, but they have not presented any form of a plan for how the work will get done.

The Premier tried to paint a pretty picture of a province that is booming, but the people who I talk to are concerned about the direction our province is headed under this government because they are falling behind. This government is so caught up in its internal turmoil that it has not acted to address the priorities of New Brunswickers. The government cannot decide what it is going to do next. Ministers within his own Cabinet have told the Premier that his priorities are not in the right place. This government needs to focus on what matters to New Brunswickers, or it needs to get out of the way.

13:55

I ask the members opposite: Can you sit confidently in this House and support this Premier and this speech that is notable for its lack of substance? When people cannot access care, cannot find an affordable place to call home, and are nervous every day about being able to afford their basic necessities, you have done nothing. You have proposed nothing. You are not serving New Brunswickers. This is not a game. People's lives and well-being are at stake. The Premier does not seem to understand the urgency or the care that is required to lead this province.

It has never been clearer that this province needs new leadership. It needs leadership that listens to you and

touche nos édifices publics. J'ai déjà parlé des écoles. Nous voyons un manque d'entretien dans nos campus de collèges communautaires, dans les campus du NBCC et dans nos locaux à bureaux, et nous avons déjà parlé de l'école, ici à Fredericton, qui a des toilettes portatives dans la cour.

Si ce n'est pas évident, Monsieur le président, nous n'avons aucune confiance dans le discours à l'étude, le premier ministre actuel ni le gouvernement actuel. Il s'agit d'un discours rétrograde d'un gouvernement rétrograde qui regarde dans le rétroviseur. Il y a un manque flagrant d'engagement quant aux enjeux cruciaux dont nous entendons parler de la part des gens du Nouveau-Brunswick : les soins de santé, une vie plus abordable, le logement et l'éducation. Il y a 28 pages où les gens d'en face parlent de choses faites ou déjà annoncées, mais où ils n'énoncent aucune vision pour aller de l'avant. Ils reconnaissent qu'il y a du travail à faire, mais ils n'ont formulé aucun plan sur la façon dont le travail sera fait.

Le premier ministre a tenté de brosseur un joli tableau d'une province en plein essor, mais les gens à qui je parle sont préoccupés par la direction que prend notre province sous le gouvernement actuel, car ils prennent du retard. Le gouvernement actuel est tellement pris dans ses troubles internes qu'il n'a pas agi pour répondre aux priorités des gens du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement ne peut pas décider de ce qu'il fera ensuite. Des ministres au sein de son propre Cabinet ont dit au premier ministre que ses priorités étaient mal placées. Le gouvernement actuel doit se concentrer sur ce qui compte pour les gens du Nouveau-Brunswick ou il doit s'enlever du chemin.

Je demande aux parlementaires d'en face : Pouvez-vous siéger en toute confiance à la Chambre et appuyer le premier ministre actuel, ainsi que le discours à l'étude, qui se distingue par son manque de substance? Alors que les gens n'ont pas accès aux soins, ne peuvent pas trouver un chez-soi abordable et craignent chaque jour de ne pas avoir les moyens de répondre à leurs besoins fondamentaux, vous n'avez rien fait. Vous n'avez rien proposé. Vous ne servez pas les gens du Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas un jeu. La vie et le bien-être des gens sont en jeu. Le premier ministre ne semble pas comprendre l'urgence ni le souci qui s'imposent pour diriger la province.

Il n'a jamais été aussi manifeste que la province a besoin de nouveaux dirigeants. Elle a besoin de

leadership that cares for you. It needs leadership that respects you, no matter who you love, no matter where you live, and no matter what language you speak. New Brunswickers deserve competent leadership that they can trust.

New Brunswickers deserve a government that is going to work for them and respond to their priorities. They deserve a government that is focused on them and that will restore hope—*Spem Reduxit*. And that, Mr. Speaker, is a Holt government.

Mr. Speaker, I want to finish by noting that the vote on this motion is a confidence vote. I do not have confidence in this government. My team does not have confidence in this government. New Brunswickers have lost confidence in this Premier and this government.

Proposed Amendment to Motion on Address in Reply to the Speech from the Throne

Continuing, **Ms. Holt** moved, seconded by **Mr. M. LeBlanc**, that the motion on address in reply to the speech from the throne be amended as follows:

By deleting the period after the word “consideration” and adding the following:

“but Your Honour’s present government does not have the confidence of this House.”

(**Mr. Speaker** read the proposed amendment.)

Mr. Coon moved the adjournment of the debate.

L’hon. G. Savoie propose l’ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 13 h 59.)

dirigeants qui vous écoutent et qui se soucient de vous. Elle a besoin de dirigeants qui vous respectent, peu importe qui vous aimez, où vous vivez et quelle langue vous parlez. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent des dirigeants compétents en qui ils peuvent avoir confiance.

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent un gouvernement qui travaillera pour eux et qui répondra à leurs priorités. Ils méritent un gouvernement qui se concentre sur eux et qui fera renaître l’espoir — *Spem Reduxit*. Et voilà, Monsieur le président, il s’agit d’un gouvernement Holt.

Monsieur le président, je veux terminer en notant que le vote sur la motion est un vote de confiance. Je ne fais pas confiance au gouvernement actuel. Mon équipe ne fait pas confiance au gouvernement actuel. Les gens du Nouveau-Brunswick ont perdu confiance dans le premier ministre actuel et le gouvernement actuel.

Amendement proposé de la motion portant sur l’adresse en réponse au discours du trône

M^{me} Holt, appuyée par **M. M. LeBlanc**, propose que la motion portant sur l’adresse en réponse au discours du trône soit amendée comme suit :

par la suppression du point après le mot « diligentes » et par l’ajout de ce qui suit :

« ; toutefois, le gouvernement actuel de Votre Honneur n’a pas la confiance de la Chambre. »

(**Le président** donne lecture de l’amendement proposé.)

M. Coon propose l’ajournement du débat.

Hon. G. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 1:59 p.m.)